



EUROPÄISCHE  
KOMMISSION

Brüssel, den 7.6.2016  
COM(2016) 366 final

ANNEX 1

## ANHANG

des Vorschlags für eine

### **DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG DES RATES**

**zur Ersetzung der Listen von Insolvenzverfahren, Liquidationsverfahren und  
Verwaltern in den Anhängen A, B und C der Verordnung (EG) Nr. 1346/2000 über  
Insolvenzverfahren**

**ANHANG**  
**des Vorschlags für eine**  
**DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG DES RATES**

**zur Ersetzung der Listen von Insolvenzverfahren, Liquidationsverfahren und  
Verwaltern in den Anhängen A, B und C der Verordnung (EG) Nr. 1346/2000 über  
Insolvenzverfahren**

Die Anhänge A, B und C der Verordnung (EG) Nr. 1346/2000 erhalten folgende Fassung:

„*ANHANG A*

Insolvenzverfahren nach Artikel 2 Buchstabe a

**BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

**БЪЛГАРИЯ**

- Производство по несъстоятелност,

**ČESKÁ REPUBLIKA**

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

**DEUTSCHLAND**

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

**EESTI**

- Pankrotimenetus,

**ÉIRE/IRELAND**

- Compulsory winding-up by the court,

- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Company examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

#### **ΕΛΛΑΔΑ**

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

#### **ESPAÑA**

- Concurso,

#### **FRANCE**

- Sauvegarde,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

#### **HRVATSKA**

- Stečajni postupak,

#### **ITALIA**

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

#### **ΚΥΠΡΟΣ**

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

#### **LATVIJA**

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātspējas process,
- Fiziskās personas maksātspējas process,

#### **LIETUVA**

- Īmonēs restruktūrizavimo byla,
- Īmonēs bankroto byla,
- Īmonēs bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto byla,

#### **LUXEMBOURG**

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

#### **MAGYARORSZÁG**

- Csódeljárás,
- Felszámolási eljárás,

#### **MALTA**

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' negozjant,

#### **NEDERLAND**

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

#### **ÖSTERREICH**

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

#### **POLSKA**

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,
- Upadłość
- Przyspieszone postępowanie układowe
- Postępowanie układowe
- Postępowanie sanacyjne

#### **PORTUGAL**

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

#### **ROMÂNIA**

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,

#### **SLOVENIJA**

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,
- Postopek prisilne poravnave,
- Prisilna poravnava v stečaju,

#### **SLOVENSKO**

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,

#### **SUOMI/FINLAND**

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,

#### **SVERIGE**

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,

#### **UNITED KINGDOM**

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

## ANHANG B

Liquidationsverfahren nach Artikel 2 Buchstabe c

### **BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

### **БЪЛГАРИЯ**

- Производство по несъстоятелност,

### **ČESKÁ REPUBLIKA**

- Konkurs,

### **DEUTSCHLAND**

- Das Konkursverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

### **EESTI**

- Pankrotimenetus,

### **ÉIRE/IRELAND**

- Compulsory winding-up,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

### **ΕΛΛΑΔΑ**

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

### **ESPAÑA**

- Concurso,

### **FRANCE**

- Liquidation judiciaire,

### **HRVATSKA**

— Stečajni postupak,

## **ITALIA**

— Fallimento,

— Concordato preventivo,

— Liquidazione coatta amministrativa,

— Amministrazione straordinaria,

## **ΚΥΠΡΟΣ**

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές, με επιβεβαίωση του Δικαστηρίου,

— Πτώχευση,

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## **LATVIJA**

— Juridiskās personas maksātnespējas process,

— Fiziskās personas maksātnespējas process,

## **LIETUVA**

— Įmonės bankroto byla,

— Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

## **LUXEMBOURG**

— Faillite,

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

## **MAGYARORSZÁG**

— Felszámolási eljárás,

## **MALTA**

— Stralċ volontarju,

— Stralċ mill-Qorti,

— Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut,

## **NEDERLAND**

— Het faillissement,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## **ÖSTERREICH**

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

## **POLSKA**

— Upadłość obejmująca likwidację,

— Upadłość

#### **PORTUGAL**

— Processo de insolvência,

#### **ROMÂNIA**

— Procedura falimentului,

#### **SLOVENIJA**

— Stečajni postopek,

— Skrajšani stečajni postopek,

#### **SLOVENSKO**

— Konkurzné konanie,

#### **SUOMI/FINLAND**

— Konkurssi/konkurs,

#### **SVERIGE**

— Konkurs,

#### **UNITED KINGDOM**

— Winding-up by or subject to the supervision of the court,

— Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),

— Bankruptcy or sequestration.

---

### *ANHANG C*

Verwalter nach Artikel 2 Buchstabe b

#### **BELGIQUE/BELGIË**

— De curator/Le curateur,

— De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,

— De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

— De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

— De vereffenaar/Le liquidateur,

— De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

#### **БЪЛГАРИЯ**

— Назначен предварително временен синдик,

— Временен синдик,

— (Постоянен) синдик,



— Служебен синдик,

### **ČESKÁ REPUBLIKA**

— Insolvenční správce,

— Předběžný insolvenční správce,

— Oddělený insolvenční správce,

— Zvláštní insolvenční správce,

— Zástupce insolvenčního správce,

### **DEUTSCHLAND**

— Konkursverwalter,

— Vergleichsverwalter,

— Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),

— Verwalter,

— Insolvenzverwalter,

— Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),

— Treuhänder,

— Vorläufiger Insolvenzverwalter,

### **EESTI**

— Pankrotihaldur,

— Ajutine pankrotihaldur,

— Usaldusisik,

### **ÉIRE/IRELAND**

— Liquidator,

— Official Assignee,

— Trustee in bankruptcy,

— Provisional Liquidator,

— Examiner,

— Personal Insolvency Practitioner,

— Insolvency Service,

### **ΕΛΛΑΔΑ**

— Ο σύνδικος,

— Ο εισηγητής,

— Η επιτροπή των πιστωτών,

— Ο ειδικός εκκαθαριστής,

### **ESPAÑA**

— Administradores concursales,

## **FRANCE**

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

## **HRVATSKA**

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

## **ITALIA**

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,

## **ΚΥΠΡΟΣ**

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

## **LATVIJA**

- Maksātnespējas procesa administrators,

## **LIETUVA**

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

## **LUXEMBOURG**

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

## **MAGYARORSZÁG**

- Vagyongfelügyelő,
- Felszámoló,

## **MALTA**

- Amministratur Proviżorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,
- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,

#### **NEDERLAND**

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

#### **ÖSTERREICH**

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

#### **POLSKA**

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu
- Tymczasowy nadzorca sądowy
- Tymczasowy zarządca
- Zarządca przymusowy

#### **PORTUGAL**

- Administrador de insolvência,
- Administrador judicial provisório,

#### **ROMÂNIA**

- Practician în insolvență,
- Administrator judiciar,
- Lichidator,

#### **SLOVENIJA**

- Upravitelj prisilne poravnave,
- Stečajni upravitelj,
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

#### **SLOVENSKO**

- Predbežný správca,
- Správca,

#### **SUOMI/FINLAND**

- Pesänhoitaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

#### **SVERIGE**

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

#### **UNITED KINGDOM**

- Liquidator,
- Supervisor of a voluntary arrangement,
- Administrator,
- Official Receiver,
- Trustee,
- Provisional Liquidator,
- Judicial factor.“